Vying for the Lilian Ronchetti Cup, Spartak girls, Moscow Region, have downed Sofia Lokomotiv, Bulgaria, 100—58, in their return quarterfinel match, thus qualifying for the semifinels. In the first leg the Bulgarian girls emerged victorious by a narrow margin, 73—72.

Photo by Sergel Prosukov

# THE ACT OF TWO STATES AND ACT OF STATES Grand tournament ahoy

The national ice hockey first division championship has taken a break, during which the national side will play Czechos-lovakia on February 14 and 16, in Prague, in matches which will count towards the "Rude Právo" tournament standings.

The indications are that the prize holding Soviet side will field players who made a good showing in the Cup Canada and "Izvestia" prize tournament. "Izvestla" prize tournament. The crack task force will comprise the Central Army Club (CAC) trio of Makarov-Lario-nov-Krutov and CAC defencemen Fetisov-Kasatonov. Goalle Trelyak is now in tip-top shape.

Surprisingly the Moscow Spariak attack trio of Shallmov-Shepelev-Kapustin played be-low par. To illustrate, in a 18cent game vs Krylya Sovietov Spartak Head Coach Boris Kulagin was forced to transfer Shallmov to another trio, replacing him by high-scoring Kozhevnikov. This results in Shallmov netting four goals and Kozhevnikov two, It's quite probable that national side coaches Viktor Tikhonov and Vladimir

Yurzinov will make some changes in that trio, too. The seasoned attacker Malt-

sev and defenceman Vasilyev set the pace in Moscow Dynamo, helping along their younger partners. There have also been consistent performances by de-fencemen Pervukhin and Belyaletdinov and goalle Myshkin. incidentally Dynamo beat the leaders Central Army Club in one game and only recently held them to a draw. CAC now have 56 points from 31 games, Spartak are four points behind. and Dynamo has 51 points and a game in hand. These clubs will provide the mainstay of the national side for the "Rude Právo" tournament,

Alexander BUTSENIN

#### **GUESTS WIN**

In their second match vs the USSR boxers the visiting American team won six bouts out of ten in Leningrad. Unlike in the first formal meet in Moscow the hosis' head coach Artyon Lavrov fielded mostly young boxers.

High marks for overseas skiers

America and Canada have captured two of the four events be competed for to date at the world Alpine skiing championship being held at Schladming, in the Austrian Alpes.

1)

Contrary to expectations, World Cup holder Phil Mahre, USA, failed to provide a strong challenge to twice Olympic slalom champion Ingemar Stenmark. Sweden, falling in the first glant sialom run and dropping out of the race for the title. In his absence his twin brother Steve rose to the occasion walking away with the coveled trophy. He dashed the first run over a 1,177 m course with a 369 metre fall and 65 gates—a solid 1.5 seconds clear of runner-up Stenmark, and though being less for-midable in the second run, featuring 50 gates, he still ended up the overall winner in 2 min 38.80 sec. This is the happlest day in my life, sald Steve who recently had invariably taken back seat to his famous brother. To drop to second place was an obvious blow for Sten-

The Soviet entrants kept on the sidelines throughout. Team leader Alexander Zhirov, Moscow Region, only recently recovered from a serious injury, came 16th overall, while Valery Tsyganov, Monchegorsk, who ended up in 17th position, could have done much better.

Jerry Sorensen, 22, Canada, won the women's downhill,

clocking 1 min 37.47 sec over a 2,543 course with an average speed of some 100 kph. Americ an Cindy Nelson was second and Laurle Grahom, Canada, third.

Erika Hess, 19, Switzerland, Is the undisputed success story of the championship, adding to her



Stove Mahre, USA, world's No. 1

Photo AP-TASS

combination victory the giant slalom top award. She took both runs in her stride, leaving the rest of the field without hope.

Borls BUKHOVTSEV

# Power benind the wheel

The famous Italian travellet Carlo Mauri, who fourneyed with Thor Heyordahi in the ocean crossing aboard "Kon-Tiki", visited recently the old Russian town of Kalinin on the upper Volga. He was surprised to hear the roaring of racing cars coming from the local his

We in Haly have hippodrome but there are none so thickly covered with snow, said the quest admiring the large expan-SUS Of SHOW,

Six Lada and Moskvich can with engines far more powerful than these commercially produced vehicles, line up at the start, having a total of 700 hp.

The curves presented a real problem, and skidding cars of ten rammed into walls of snow, The finals included six heats each comprised of four laps. Significantly, the hippodroma circuit built last year is 1,067 metres long, which is exactly the old Russian linear measure known as the versta.

Vladimir Goltsov, the test driver from Izlievsk, which produces the Moskvich car version won five heats and the national

Vsevolod KUKUSHKIN

#### THE PRICE OF MISTAKES...

Sabine Baess and Tassilo Thierbach, GDR, have emerged as pair winners at the European figureskating championship currently taking place in Lyons, France. They are also 1981 world championship silver medallists. The next three places were captured



Norbert Schramm of West by the Soviet pairs Marina Pesto-va-Stanislav Leonovich, Irina Vo-robyova-Igor Lisovsky, and Veronika Pershina-Marat Akbarov. This is the first time since 1965 that the USSR has falled to capture the pairs title. At last year's European championship in In-nsbruck, Austria, the USSR won both the gold and bronze pairs awards, and the tillists Vorobyova-Lisovsky also picked up the world title. Vorobyova's serious knee injury this season put the couple at a scrious disadvantage and two falls during their optional programme cost them the title. They led the standings after the compulsory

programme. Norbert Schramm, PRG, won the men's title, ahead of Frenchman Jean-Christophe Simond and Igor Bobrin, last year's tillist from Leningrad. Muscovite Alexander Fadeyev came fifth and Vladimir Kotin, also from Moscow, seventh.

Jayne Torvill and Christopher Dean, Britain, led the dance standings before the free programme, followed by Soviet duos Natalya Bestemyanova and Andrei Bukin, Irina Moiseyeva

் 1950 வெளியாக பிருந்தி

962, Bloor Street Wast.

Toronio, Oniario M6H 1L6

Ukrainska Knyha,

799, College Str.,

and Andrel Minenkov, and Olga Volozhinskaya and Alexander

In the women's section 198 European championship bronze medallist Claudia Kristofics-Biader, Austria, leads the field after three compulsory figures.

#### **PLAYERS PREPARE** IN SPAIN

The Soviet football side has begun a series of friendlies with Spanish clubs as part of prepara-tion for the World Cup finals. They defeated the team of the town of Ceutl, 2-0.

The local press singles of Shengeliya, Gavrilov and Buryak for special praise.

#### ROOTING FOR **NON-SMOKERS**

The World Health Organiza tion has proclaimed itself an "of-ficial fan" of the Scottish football feam at the World Cup finals in Spain, explaining it by the fathat all its players do not smoke. The organization urged everyous to follow their example.

ANAL STATE the state of the least 

EDITORIAL BOARD

Address: 16/2 Gorky St. Marscow Printed at the "izvestia" Press Moscow, USSR, Published Tuesday and Sakurday

MH INFORMATION NO. 15-1903

# INFORMATION

No. 12 (326), FEBRUARY 9-12, 1982

Price 5 kopeks

( mere tree the laneacount

air - from Moscow

#### Round the Soviet Union

● THE "SAKHALIN-6" FERRY RECENTLY SAILED INTO THE MAGADAN SEA PORT BEARING

A TRANSFORMER INTENDED FOR THE KOLYMA ELECTRIC STATION. Together with its rail 230 fonnes. It was reloaded onto a powerful trailer bound for the Kolyma upon a 500-km journey.

WORK HAS BEEN COM-PLETED ON A NEW RESIDEN- TIAL AREA IN CENTRAL ASH-KHABAD. A total of a million square metres of housing was bullt in Turkmenia during 1981, and nearly a hundred thousand people moved into now liets.

A LAND IMPROVEMENT PROGRAMME IS UNDER WAY IN THE KARATEGIN MOUN-TAINS OF TAJIKISTAN. Expiosives have been used in digging an 11-km canal glong a slope of the Peter the Great Ridge, which will carry water to the Dzhilandy valley from a lake 3,200 m high up in the mountains, it is planned to transform the rocky slopes here into productive fields.

# GENERAL ASSEMBLY **CONDEMNS ISRAEL**

Assembly emergency session has adopted a resolution by a 86 to 21 vote with 34 absortions, denouncing the thegal Israel annexation of Syria's Golan

The General Assembly urged all states numbers of the UN to retrain from supplying Tel Aviv with arms and military equipment, to suspend economic, fin-ancial and technical cooperation, and to sover diplomatic, trade and cultural relations with isisel, therefore completely isolating the country.

The resolution calls for a cour-

lishment of peace in the Middle East, The General Assembly declared precisely in this respect that Israel's actions contum that it is not a peace-loving nation. Unidentified UN sources charged that shortly belore the vote American representatives once again resorted to forceful

withdrawal from the 1967 oc-

cupled Palestinian and Arab

which is essential to the estate

Including Jerusalem.

policies, blackmailing many developing countries by threatening to stop American aid if they

dared to support the resolution. **JUNTA STAGES** POLITICAL FARCE

Mexico City, Mexico and Nicaragua have not been invited to send observers to the elections which the Salvadoran junta plans to hold in late March in order to give public endorsement to their dictatorial regime.

The Salvadoran authorities have announced that only eight

than two million citizens will be eligible to vote. Only a few of the sixty European and Letin American states which have been issued with invitations by the funta to send observers to the elections, have accepted.

FACTS and EVENTS @ President Mubarak of Egypt

montous proportions of the Kremila towers picase the eye.

has issued a decree to reinstate the 115 journalists and university teachers who were dismissed because of their "dissident

ideas" during last year's reprisals unleashed by Anwar Sadat. Pro-minent members of the progressiva Egyptian Intelligentsia will be among those getting back their jobs.

ang nganak dang banggang palabah sagadah an maka garah (Angarag gandan) ay pilalang kanggang kanggang karangga

Covered with snow, in which Moscow is so abundant this winter, the elegant lines

 ⊙ in 1981, Iroops of the racist
 South Africa carried out more than 2,000 incursions into Angolan territory, according to an international Commission of Inquiry into the Crimes of the Racist and Apariheid Regimes of Southers

 After detaining Owen Carron, a British MP and an activisi of the civil rights movement for Ulster catholics, for several days. the American authorities had him

#### ZAMBIAN PRESIDENT CASTIGATES THE WEST

Lusaka, Independent "frontline" states should be ready to repel the new aggressive sallies which the West is preparing against them with South Africau help, warned Zambian President K. Kaunda.

Kaunda sald that Zamblan recurity services had arrested an armed while South African in the country's western province who had been sent to Zambia to assassinate him, (Continued on page 2)

Winning

double for

the USSR



They do in El Salvador what they have been trained to do-

Photo from "Newsweck

REAGAN'S BID FOR DEFICIT BUDGET 900 million dollars are, to go than in the current flacal year.

Washington. President Reagan has presented Congress with the draft Federal budget for the 1983 fiscal year beginning October I.

This budget is made up as follows: net outlays—757,600 million dollars; net receipts—666,100 million dollars. The largost sum goes to the Pentagon which is to receive a record 263,000 million dollars as against the 219,000 million allocated for the current flacal year.

According to Secretary of De-lense Caspar Weinberger, the rearmament programme is a lop priority with the Reagan admi-nistration.

The build-up in strategic wea-pons claims 23,100 million dol-lars, or nearly 7,000 million more

900 million dollars are to go towards the manufacture of 440 cruise missles. The launching of the full-scale production of cruise missles confirms suspicions that This sum is to be spent on what the president calls "initiatives". such as the early deployment of cruise missiles on existing bomning of the B-I stretegic bomber; ining of the B-1 stretegic compari-the development of the basically new "Steath" homber "invisib-le" to enemy radars; the dep-loyment of mobile ICBMs of the MX type; and the construction of new, Trident missile subma-

# FARMER FINDS LOST

Bonn, After nearly a week of searches, the powerfully charged Sidewinder missile, "lost" from an American plane, has been

rather than looking for a milliolly acceptable basis for agreement at the Geneva tells on mutual reductions in nuclear weepons in Burope, the Americans are intent on using the ne-gotiations as a prooks acreen to implement their plans to deploy their weapons in Burope.

# COMBAT MISSILE

found - by a West German Würtiemberg). The powerful misalle could have wrought colossal damage and raused cosualties.



The world's tastest skaters, Natalya Petrusyova and Serget Khiebnikov, both from Moscow. Photo UPI TASS

A Santada Mare In

· Indiana

Olympic winner Natalya Petrusyova, Moscow, has won the world sprint speedskaling championship at Alkmaar, Holland, making a clean sweep of all four events totting up 167,985 points. Karin Enke-Busch, CiDR, was second with 169,360 and Monika Holzagr-Pilog, FRG, third with 171,740 points. Muscovite Sergel Khiebnikov had to welt until the final run was over to learn he won the men's event. He was only fourth in the second 500 in event on the closing day of the competition in 39,31, end ended up second in the 1,000 m clocking i min 17.58 and He potalled 154.250 points.

Gaetan Boucher, Canada, was a close second with 154.400, and Frode Roeming Norway, third with 155,110.

Soviet debutant Viedimir Kozloy, Ust-Kamenogorsk, 22, wes

TASS and foreign news agencies.

Hothing short of the material carried in the additions of both "Moscow News" and "Mix in-

DEAR READERS.

ABROAD

CONTRACTOR DE LA COMPANION DEL COMPANION DE LA COMPANION DE LA

ATTENTION,

SUBSCRIBERS

"MN information" comes out on Tuesdays and Saturdays, and offers in brief the lelest information on events in the USSR and in the world reported by TASE and facility agentics.

DEUTSCHLAND

All post offices in the

Country
Direktsia Rep

BUNDESREPUBLIC

formation" gives you a full idea

Subscription and "MN Information

NARODNAIA RESPUBLIKA BOLGARIA

"Kubon & Sagner" Abf. Inhaber Olfo Sagner Zeltschriffen-import
 P.O. Bex 14 01 08

D-8000 München 34 🌒 W.S. Saarbach Gmbi Ausland-Zeitungshande 5, Köln 1/BRD Follerstrasse 2

Germany.

 Brücken-Verlag GmbH
 Abt. Zeitschriften 4 Düsseldorf I/BRD Ackorstrasse 3

Postfach 1928 Pressa-Veitriebs Gesellschaft m.b.H. Börsenfrasse, 13-15 6 Frankfurt am Main

CANADA Periodica, Inc., C.P., 220, Ville Moni-Royal P.Q. H3P 3C4

• The People's Cooperative

353 West Pender Street

Vancouver 3, B.C. V68 173

Bookstore

For all questions involving non-receipt of the paper, delivery of the paper to a new address, etc., please contact the firm from whom you obtained the

DEAR READERS! In other countries, subscription for "MN information" can be taken out with companies which do business with V/O Mezhduna-rodnaya Kniga, The "Moscow News" weekly is available in Russian as well. Contact file firm or agency handling subscription for Soviet periodicals to subscribe.

Constitution of the second

index 50078.

The National Security Council in Washington is hastily studying last year's military plans in order to decide which to put into effect. One proposal is to dispatch American troops to El Salvador; another envisages sending more military advisers; and a third suggests the creation of a "cordon sanitaire" of American troops stationed on the borders between El Sal-

# **NEW LAWS TO BOLSTER APARTHEID**

Pretoria. The South African parliament is to approve a number of new national security laws designed to curb "terrorist activities", a term Pretoria applies to the civil rights movement which seeks to put an end to the inhuman aparthoid sys-

Under the new laws, persons sheltering or hiding "terrorists" or even failing to report their presence will be liable for 20to 25-year fall sentences. South

the right to impose a 30-day "preventive" detention sentence or, with authority from the minister for internal affairs. a "proventive" sentence of up to six months. Detainees, more over, may be refused access to their lawyers. Telephone tapping and the opening of letters is to be made legal, while press censorship will be stepped up. The new laws amount to nothing less than arbitrary rule by the police.

## Costa Rica elects new President

San Jose, Luis Alberto Monge, of the National Liberation Party, was elected president of Costa Rica at last Sunday's general elections. Five other candidates were in the running.

The new president said he would seek unity between all

VIEWPOINT

While President Reagan was irumpating his love of the working class in front of the cameras in the recent infamous anti-Polish

flop of a TV show and asserting

its right to work and to reap the

fruits of its labour, workers were

being killed in nearby El Salva-

dor along with their children, wives, mothers and fathers, as

US-made weapons and thugs

trained by American instructors

The reactionary junta brought

to power in a 1978 coup by

Washington has turned Ei Salva-

dot, the smallest and the most

densely populated country in Central America, into a blood

bath unmarched even by Latin American slandards. The Italian

"Panorama" magazine has des-

"Panorama" magazine has described everyday life in El Salvador in the following terms: on everage thirty people fleft ectivists, trade unionists, women and college students) die in El Salvador each day. Their deaths of the following mudel testing.

ten following brutal forture, as witnessed by the maimed state

were responsible.

sections of the population in order "to preserve democracy, freedom and peace in Costa Rica". Speaking to journalists, he noted that his government intends to develop normal diplomatic relations with Nicaragua.

Karen KHACHATUROV

of the corpses — gorged out eyes, broken sculls, and fingers... Children murdered in front of their parents to make them

speak, raped women... There is no let up in this terror campaign. In fact genuine genocide has been let loose against the people of El Salvador, the methods of mass killings and forture used only to be soonneed with the

hypocritically mourns the al-

legedly harrassed catholics of Poland, Salvadoran catholics are boing killed in cold blood. Archbishop Oscar Arnulio Rome-

Archbishop Oscar Arnulio Romero, head of the Salvadoren
Church, was murdered while
celebrating mass by gangs in the
pay of the regime. That happened way back in the Certer
days, The Archbishop had sent
Carter a latter shortly, before his
dealth which read in part as lollows: I am greatly worried by
the lact that the American administration is studying ways of
militarizing El Salvador, sending
in military equiphent and ad-

M. P. San Car

practised by Hitler's thugs.
While President Re

"Ronald Reagan is undoing all that my Father's administration accomplished 40-50 years ago."

QUOTATION OF THE DAY

Franklin Roosevell Jr., son of Franklin Delano Roosevell, the 32nd President of the United States

Reagan's Polish myths and

the realities of El Salvador



Boxing or politics: who carest

Drawing by Vsevolod Assenyev

# OPPOSITION TO CHEMICAL WEAPONS

Bonn, The FRG public opinion is seriously alarmed by US intentions to deploy its binary chemical nerve gas weapons in Western Europe.

"Der Spiegel" claims that the Pentagon was given the green light for spending 1,000 million dollars during the 1982-1983 fiscal year on new chemical

Now the Pentagon is studying possibilities, the magazine

power to slop the peo-ple of El Salvador from taking their own decisions on how their

country should develop economically and politically would be both iniquitous and deplorable.

Receiving no answer, four days

before his death Romero spoke

imperialism of interference in El

Salvador and of support for the anti-popular regime. Shortly

after this American nuns were

raped and murdered in El Sal-

vador. There was documented

evidence to show the rolling junta

was responsible. Reagan's reaction was to "pardon" a crime

which hurt the dignity of his

country.
While liself intervening militer-

ily in El Salvador, the Washing-ton administration issues perfi-dious statements about mythical

"Soviet Interference" in Poland's

internal affairs. Hundreds of

soldlers posing as "advisers" have been transferred to El Sel-vador from the United States and

placed in charge of the Salvador-

continues, of arming cruise missiles with warheads containing poisonous chemical agents. Thus, for the first time the USA will be able to use its mediumrange missiles for chemical warfare.

NATO's nuclear missile "rearing chemical missile "rearmament".

an punitive froops. To top which, American "green berets" (among

them some survivors from the

part in the punitive operations.
Significantly enough, the White
House propagands spectacle coincided with the appropriation

of another millions dollars for the rotten junta, enabling it to continue killing its own people.

The "Washington Post" wrote recently that the Reagan administration is trumpeting its intention of turning El Salvador into a fouch-stone of its world anti-communist strategy. Apart from the communist strategy.

fis desire to suppress the popular armed struggle in El Salvador, it plans to seek internationalization of that country's internal problems and to prepare the second seco

for military intervention against

Cubs, Nicaragua and all other

countries in Central America and

the Caribbean pursuing policies not to the liking of the United States. This is why Washington and the junts have been reject-

ing all constructive proposal

put forward by the patriotic

organizations in El Salvador to check imperialist interference

and to and the civil war through

The Washington leaders shed

crocodile tears over develop-

ments in Poland which go conf-

rary to their plans - while

human blood is being shed in

El Salvador, for which Wash-

ingion sione is to blame.

Ingion's hypocrisyl

political negotiations.

am war) are openly taking

It is clear that, alongside mament", the USA is undertak-

# ZAMBIAN PRESIDENT CASTIGATES THE WEST

(Continued from page 1)

USA SUPPORTS

SEPARATISTS

Delhi, India sharply criticized the US Department of State de-

cision giving Sikh separatist including the self-styled "presi-dent of Halistan", J. S. Chap-

han, political refugee status and an entry visa. Chauhan was stripped of his Indian passpon, and is presently leading Sikh separatist groups abroad, head-

quartered in Vancouver, Cana-

da. From the USA, Canada and

Billain he is appealing for the

separation of the north-west sinte of Punjab from India and

for the forming of a "Halistan"

Sikh state. The separatists are

even issuing passports, money and stamps designed especially

These anti-Indian activities

forced the Canadian authorities

to restrict the separatists' ope-

rations, deporting the "Halista

president", who was granted permission to reside in the

Facts

and EVENTS

Man was seriously wounded in an explosion which caused extensive damage

at a nuclear station near

lown of South Haven, in the

American State of Michigan

The accident occurred because

of a leak of hydrogen from the

cooling system of the station

is steadily losing popularity. An opinion poli held in January by the "Yomiuri Shimbur"

newspaper shows that the Suzu-ki Cabinet is supported by only

37.9 per cent of the electorate

while 43 per cent have no con-

fidence in the present govern

electric generator.

11 在 的 20 mm (11 mm) (11 mm) (11 mm) (11 mm)

for this fictitious republic,

INDIAN

He accused the Americans of distorting the meaning of events in Poland. The United States, he said, accuses the Polish govern-ment of "violating human rights" while the white minority in South Africa commits crimes against Africans with connivates from the West, particularly from America. While attacking Poland, the West fails to mention the murders which have become

routine in South Africa.
On East-West relations, the
Zambian president stressed that mankind would find itself in trouble if there was any break-down or slackening in detents.

# Turkey: arbitrary trial continues

Ankara. Protesting at arbitrary actions of the logal authorities. the defence lawyers still refuse to enter court in the current trial in Istanbul of leaders and attivists from the DISK trade

unions of Turkey.

At the latest session of the trial, the chief military prosecutor Colonei Takkeci vitriolic attacks against the defendants. He crudely distorted the facts, presenting the strikes and other mass actions by the working class, as "attempts to action by the working class, as "attempts to action by the strikes as "attempts to action by the strikes are the strikes as a strike to action the strikes are the strikes as the strikes are t seize power to forciny overthrow the constitutional statem in Turkey, and to establish

Are there no limits to Wash-

THE WORLD

# CHINESE MAFIA **ACTIVE IN THAILAND**

Bangkok. The Chinese mafia is a major cause for the flourishing drug racket in Thailand, According to Thailand's National Security Council General Secre-tary Prasong Sunsiti, 70 per cent of drug traflicking in the country is controlled by a criminal syndicate of ethnic Chinese led by Khung Sa. His men are connected with the pro-Poking separatist "Shan united army" in

#### FACTS and EVENTS

The situation in Chad has been seriously aggravated as a result of increased lighting by the splinter forces operating in the east of the country with support from the United States, "Le Monde" of Paris reports that at present the troops of former Defence Minister Hissène Habré are in control of twothirds of the country.

O if has been announced in Osio that NATO is to hold major manoeuvres, Alloy Express-82, in Northern Norway involving 15 thousand servicemen. warships and planes from the United States, Canada, the FRG, Britain, Italy, Holland, Luxemburg and Norway.

#### PEOPLE A CONTRACTOR OF THE PARTY OF

Following the death of John Lennon, former Beatle Ringo Starr who now lives in Los Angeles has increased his guard. Apart from the bodyguards who accompany him when he takes a drive in his black Cadillac, he is also escorted by a police out-rider on a motorbike.

0 0 0

Jacqueline Onassis has filed a law suit against photographer Ron Gallella accusing him of taking photos while only two metres away from her. By doing so, Mr Gallella violated an American court decision forbiddis reporters to come within eigh metres of the former First Lady, or within ten of her children.

# USSR - Mongolia: plans for cultural cooperation

In Ulan Bator a protocol has been signed on cooperation in 1982 between the Soviet and Mongolian ministries of culture. In Mongolia, it is planned to hold Days of Soviet Culture to commemorate the 65th anniversary of the Great October Socialist Revolution and the 60th anniversary of the formation of the Soviet state. An exhibition dedicated to important events in the life of the Soviet na-Museum of the Revolution the USSR, will go on view in Ulan Bator, Art lovers will be able to see works by artists from the Soviet republics of Contral Asia and Transcaucasia.

In exchange, a photo exhibition dedicated to the 61st anniversary of the People's Re-volution in Mongolia will tour the Soviet Union, Mongolia's State Puppet Theatre and Circus Company will give performances in our country. In addition there is to be an exhibition of draw-

flim premières.

ings and watercolours. The protocol also envisages wide exchanges of delegations working in the field of culture and the aris and the holding of various festivals, art shows and

MN INFORMATION No. 12, 1982

That border guards are locked in bloody combat with groups of drug-smuggling pro-Peking separalists on the Thal-Burmese border. Forming part of the Golden Triangle area, this region is notorious

for its opium poppy plantations.
In the photo: The That soldiers are stacking weapons captured from

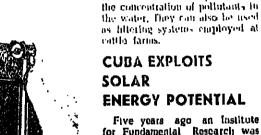
#### U.S. TESTS ON HUMANS IN JAPAN

Tokyo. Criminal experiments on people are now an element a bacteriological weapons programme conducted by the Pentagon during the post-war years. According to the "Mainicht" paper, Japanese researchers purposely infected people with typhold studying the progress of the disease, following orders from the US occupation authori-

This data accilless to say went to the USA and was never published, while only a small number of people knew of the ovents which claimed 3,000 POWs and civilians.

are able to drastically decrease

## Science and technology



Five years ago an institute for Fundamental Research was established at Cuba's Academy of Sciences, Its staff has been busy developing various systems run on solar onergy. Of particular interest is a project for making a desalination system working from solar energy. a programme that envisages the development of solar air-conditioners, and another project initiated by the young researcher, Luis Berris, who designed a sys-tem of drives which directs multiple mirrors to follow the course of the sun. This is es-sential in the future building of heat power stations.

### **WEEDS AGAINST POLLUTANTS**

Scientists in Hungary have implemented a programme against industrial pollution. They discovered that green weeds are effective against the contamination of reservoirs situated in the vicinity of industrial projects. Certain types of weeds due to their high bacteriological activity

Sony has designed a black-and-white pocket TV set which

weighs only 540 grammes and

measures 3.3 cm in depth. It in-

corporates a flat display 5 cm in

#### SKIING VS DIABETES

After intensive research Swodish scientists have discovered that sport can be good for diabeilcs. Experiments were carried out on a hundred patients suffering from the disease. It was found that even a few skiing sesslons helped decrease the sugar content in their blood, while after seven months of skiing they were nearly all cured.

#### FROM the SOVIET PRESS

#### **NEGOTIATIONS BETWEEN**

DELHI AND ISLAMABAD Commenting in PRAVDA on the results of the Indian-Pakisigni negotiations in New Delhi for the conclusion of a nonaggression pact between the two countries. Valentin Korovi-

v writes as follows: The militarization wave that has recently swept Pakistan, the noisy anti-Indian campaign unleashed there, as well as the regime's active cooperation with the American military are the cause of serious concern in New Delhi, The following quesitons are eiten asked in the Indian capitals where, an ugainst whom will Pakisian's new weapons be directed What forces will shape the policy of Pakistan, and in whose inter-

The Indian government, V. Korovikov notes, has repeatedly declared its desire for good relations with its Western neighbour. "Our intentions are clear," said India Gandhi in one of her recent speeches. "We want peace, and our people want peace. We do not want war, Both our countries have many pressing problems particularly those linked with poverty and they can only be resolved in an atmosphere of peace."

#### ASEAN—TARGET OF JAPANESE DIPLOMACY The journal INTERNATIONAL AFFAIRS willes that con-

cealed bohind the Japanese government's diplomatic curisies to ASEAN lies the growing interest of Japanese monopolics in sources of raw materials and markets in the region, Japan's ruling circles, the journal commonts, emphasize over and over again their involutable attitude to ASEAN and

advertiso in all ways possible "mutually beneficial" cooperation with it. Tokyo's optimism, however, is not shared by the member-countries of this association. Not only are they for from satisfied with their cooperation with Japan, they also consider themselves to be "trapped" by Tokyo,

"International Affairs" illustrates this situation by describing the pattern of Japanese-ASEAN trade. Japan buys from ASEAN countries 98 per cent of the natural rubber it needs, 96 per cent of the tin and over 30 per cent of the timber and bauxites. Primary products make up over 90 per cent of Japan's imports from the region, while its purchases of manufactured goods account for less than 4 per cent. What is more, over two-thirds of the imports in the latter category are controlled by Japanesa firms.

#### AGRICULTURE IN EMERGENT COUNTRIES

The gap in the levels of labour productivity in agriculture and food supply between the Industrialized capitalist states and the emergent countries continues to be a wide one, writes the SEISKAYA ZHIZN newspaper. The extremely low labour productivity in the latter regions is a sail result of colonial rule and of the nea-colonialist policy pursued by the West in A-la, Airica and Irain America. Such is the regional polarization of wealth and poverty, of relative welfare and want.

According to the newspaper, there are seven tractors in use per thousand tectares of atable land in South America, five in Aski and only two in Altica, whereas in West European countries the corresponding figure is 60. The use of chemical lettilizer per hectare of cropland in African countries for instance, amounts to only one-eighth of that used in the USA and to one-thirty-lifth of that for Japan It is no wonder that there has been little increase in per capita output in the emergent countries over the last decade, the paper comments.

#### WHY DOES AMERICA ARM PAKISTAN?

Pakistan has been ruled by a military regime for four and a hall years. When he first came to power, General Zia promised to hold general parliamentary elections in 90 days. But all that followed was a lurther tightening of the dictatorship, writes Ye. Rumyantsey in IZVESTIA.

General Zio speaks at length about a non-existent external threat. He has repeatedly stated that his country is under direct threat from the USSR, a threat moreover growing from day to day. To this is added the bull-and-cock story about a threat from India. By using these sort of tactics, the Pa-kislant regime tries, on the one hand, to justify its enormous military expenditure, which amounts to 60 per cent of the national budget, and, on the other, to "bolster its value" in the eyes of the United States.

As a result, the sinister shadow of American-Pokisiani collusion has overcast the skies in South and South-West Asia. Over the next live years the United States has undertaken to provide Pakisian with aid (mostly military) to the tune of

Why does the United States need a Pakistan armed to the iceth The answer is simple. The Americans need another poli-ceman to replace the ousted shak's regime in Iran which used to be the mainstay of American interests in the Middle East

#### OF INTEREST

#### A mind quicker than a computer

A woman sitting on the stage, with her eyes covered, calculated in her head the root of 23 power from a number consisting of 201 digits, it look only four minutes o present her answer.

The 37-year-old Shakuniala Devi from Bangalore, India, has participated in several competi-tions with computors in Britain. Australia, South Airica and Invariably emerged the winner. In Australia she provided the cotrect answers even before the professor of malhematics had completed feeding the problems into the computer.

According to a Hong Kong Tokyo with his "outstanding on Shakuntala, no explanation has been found for this mathematical phenomenon. Over the pagl 150 years, lurse or four people have emurged with mich abilities. According to the "Guinness Book of Regords" only one person comes gloss to Shakunia-la's abilities. In 1973 one Kieln irom Denmark extracted a root of 23 power from a number consisting of 200 digits in his head, however, it took him 10.5 minules to solve the problem.

4 min 33 sec

Recently American composer John Caye made his Brat public

The curtain went up and Cage appeared on stage, sal at the plane and remained motionless iot 4 min 33 sec. . The bewildered outlience little remained attent, then loudly voiced their indignation. The "musician" then rose, bowed and made his exit. Needless to say there was no ap-

The proud lather Crisional Coion de Carvajai, who happens to be 18th in the direct line of succession to the great scalarer Cottatopher Columbus, shows off his son, Cristobal Colon Mandu-luniz, born inst December. Photo UPI-TASS

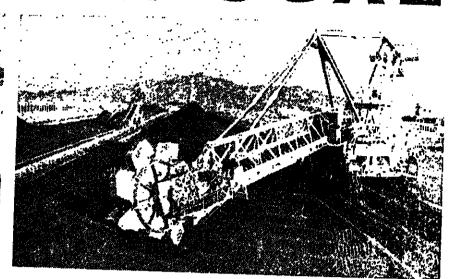


or of the second

a dictatorship of one class over the other. The military pros-cutor's office is demanding deal-sentences for 52 DISK members.

IN INFORMATION No. 12 1987

# 



Coal pier at the port of Vostochny. From here the coal is fed by conveyer into the

The Neryungri coal field is equipped with the most up-to-date technology. This coal basin, situated in the Yakut Autonomous Republic, is next only to the Kuznetsk basin, as a source for coking coal. The area features many other deposits, including those of

The development of the Neryungri deposit is envisaged by a programme carried out in connection with the construction of the Balkal-Amur Railway, This 3,000-km long rallway project will link the Transbalkal Area with the Pacific coast. The development of these mineral resources will consequently boost local industries in Siberta and

Half of the national coal is consumed by heat-and-power stations and metallurgical plants. It covers 25 per cent of the country's demands for energy fuels. By 1905 its extraction will reach 770-800 million tonnes.

#### Round the Soviet Union

■ LENINGRAD ARCHITECTE HAVE WON A NATIONWIDE CONTEST TO DESIGN THE CENTRE OF THE SIBERIAN CITY OF YAKUTSK, LOCATED IN THE PERMAFROST AREA OF THE NORTHERN HEMISPHERE The nine to 36-storey buildings will be linked by insulated gal-

WORK HAS STARTED ON URENGOI-NOVOPSKOY GAS PIPELINE via which over 30,000 million cubic metres of gas will be pumped every year.

IN KIEV, RESTORATION WORK ON THE 11TH-CENTURY FORTRESS GATES, KNOWN AS THE GOLD GATES, IS OVER By the time of the 1,500th anniversary celebrations of the cily due this May they will be fully restored as will be many old buildings, including church with 12th-century paint ings. A museum of the history of the city is now being orga-nized, and a monument commeniorating Kiev's foundation is to be pulup.

TI WAS NOT A SCHOOL BELL BUT A TRAM'S BELL THAT CALLED TOGETHER BAKU FIRST-FORMERS RECENTLY FOR A LECTURE ON A TRAFFIC RULES HELD IN A TRAM FITTED WITH YISUAL AIDS AND PROVIDED BY THE CITY'S TRAM AND TROLLEY DEPART-MENT. Under the guidance of traffic inspectors the children are learning the podestrian rusport.

U. PIRS, WHO RECENTLY GRADUATED FROM THE LIE-PAJA APPLIED ART SCHOOL COMPLETED HIS FINAL YEAR'S WORK BY SKETCHES FROM AN UNKNOWN 18TH-CENTURY LATVIAN ARTIST UNCOVERED IN THE ARCHIVES. His wooden decorative composition, recreating the ideas of the past mas-fer, now graces one of the now graces one of the city's squares. The school frains artists working in amber, metal. leather, ceramics, and wood,

Science

and technology

DISCOVERY BY RADIO

Radio astronomers have now

a better understanding of the nature of the energy radiated

by a superstar, quasar 3C-345.

The discovery was made during

an international experiment in-volving scientists from the So-viet Union, the FRG, the USA,

The nature of quasars has re-ceived little study. It was only

in 1961 that quasars were first

detected. It is assumed that in-

dividual quasars have a mass

lion suns and that the nucleus

of such a superstar ejects in its

explosions fluxes of particles.

During the international ex-

periment the scientists detected

of high energy electrons.

Leonid Matvienko,

processes involved

instrumentally such an ejection

The experiment was under-taken with the help of radio telescopes, united into a single

system and embracing a con-

headed the programme from the

results widen our present knowl-

edge of the stars, gallaxies, the

OF INTEREST

The dark-brown colour of

drawings in sepia cannol be mis-taken for any other. Il asked what sepia is made of, many

people would answer that in out

scientific age it is produced chemically. They would only be partially right. Septa is another name for cutiletish, a marine

mollusk up to 25 -centimetres.

long. It lives close to the bottom

of warm seas where the salt con-

itent is not less than thirty per

cent. The cuttlelish has an ink

MN INFORMATION No. 12, 1982

oviet side, maintained that the

siderable portion of the globe.

who

**IMPORTANT** 

**ASTRONOMERS** 

Britain and Sweden.

The Hunters' Collage.

A grant was a series of

Places to visit

HOME NEWS

The Alexandelisky Palace. heat, scientists have placed two mation and the development of

This is one of the lovellest

Moscow, part of the Corky Park of Culture and Rest. It was planted in the middle of the 18th confury and is, probably, the only area in the

central section of our city, which includes archi-

ecturally interesting buildings. Nowerbeds and

World famous architects took part in laying out

the gardens. The former Golitsinskaya Hospital,

for example, was built to the design of Mat-vel Kazakov. Its gardens and summer-houses

descend to the bank of the Moskva River. The Alexandriisky Palace with its pictorial gutes, spacious square and old garden is of great historical value; it was built with the help of

The pavillons in the park were erected in the

18th and 19th centuries and are now classed as

architectural memorials placed under state pro-

tection. The Summer and Bath Houses on the

steep bank of the river, near the Elisavotinsky

Pond, are undoubted Jewels, but just as valued is the grotto surrounded by old trees.

Lastly Neskuchny Sad cannot be imagined with-

out the Huntors' Collage overlooking a sleep

tubes into a well, one justile the

other, filling space between with

a porous substance, and pour in

liquid naphthalene. When steam

or hot water flows along the

pipes the naphthalene evaporates

venting their cooking.

creating a gaseous curtain pre-

JACK OF ALL TRADES

The Institute of Cybernetics,

attached to the Georgian Aca-

demy of Sciences, has suggested

a pencil which is equally good at painting ceramics before fire

treatment, for painting steel and

paper sheets. Its base is com-

dying oxides and various other

This unusual pencil will find

wide uses in the tron-and-steel

industry, in engineering and

ceramic processes. It is easy to mark with the pencil metal in-

gots, since such markings do not

wear out or burn out.

posed of quartz sand added with

well-known sculptor Vitali.

#### powerful network of radiotele-TURBO DRILLING UNIT TO PROBE

THE EARTH'S DEPTHS

The programme is still con-

tinuing and an Italian instru-

ment will be added to the

the universe in general.

The USSR has embarked upon a programme for studying the earth's deep structures and with this purpose in mind a super-deep well is now being drilled on the Kola Peninsula. The researchers have created a turbo drilling unit capable of operat-ing at a depth of over it kilo-metres where temperatures reach a level of plus 250°C. The unit is 20 metres long since the researchers had to ar-

#### meter of 20 centimetres. INSULATION PREVENTING HEAT LOSS

range it vertically within a dia-

Azerbaijan scientists have de-veloped a naphthalene heat insulation casing for oil wells.

Normally either steam or hot water is pumped into oil-bearing layers forcing out the oil, but this causes a 70 per cent heat loss in the well shaft which decreases efficiency. To preserve the

#### PIGMENT FROM THE BOTTOM OF THE SEA

enemies.

sag used to produce septa are cut out from the cuttlefish and ireated chemically. This ireal-ment leaves a sediment which is diled out and crushed into powder or pressod. In the Middle Ages septo was widely utilized as ink, how, however, it is used exclusively

# sac from which it squirts ink into the water to score off its

Today the confenis of the ink

by artists of the reserve the street

# PRAMS FROM LITHUANIA

WICKERWORK

The cosy and neat-looking praiss, now being produced by the Dovana factory in Kaunas, are made from lvy twigs,

From time immemorial Lithuanions have specialized in weaving various objects from these twigs Today this ancient craft has been put on an industrial hasis, Dovana's basket weavers all work from home. The association provides them with raw materials and sells their finished

Items made from wickerwork have become so popular that of late stocks of try twigs have been running low. In order to ensure supplies Dovana has been given over two hundred hertages of land to the planting of tvy. Though this soil is too poor for agricultural purpose; it is quite suitable for ivy.

#### Sweets for northerners

Confectioners in the East Stberian city of Krasnoyarsk have come out with new varieties of sweets, "Scherlan Apple", "Kras-ny Yar" and full jelly called "Krasnovarsky" especially mado for people living in the Borth. Local types of sea buckthorn, currents, respherites and applerich in vitamins and biologically active substances have been used in their manufacture.

# AN ISLAND **PRESERVE**

The first state preserve on the Kuril Islands has opened in the north of Kunashir, lamous for its Tyatya Volcano.

Here in this area extending for 15,000 hectares, mallards, small ducks, cormorants, white-tailed eagles, and other birds entered into the Red Data Book, as well as sable, fox, white hare and unique Russian mink transported from the mainland to the Island last year, will be placed under state protection. The rivers running through the preserve will provide the habitat for Far Eastern salmons—the gorbusha (humpbacked salmon) and the dog-salmon. Hunting has been anned at the Kunashir preserve for 10 years.

### AMATEUR ACTORS CELEBRATE BYELORUSSIAN WRITER'S CENTENARY



To mark the 100th shalversary since the birth of Yanka Kupala, the Byelorussian classical writer, an amateur company from the Palace of Culture of Railwaymen: in Vitebsk has staged a play "Primaki", based on the writer's

novel. At present the company is rehearing another play hased on Kupala's work called "The Rulued Nest", as well as literary composition drawing on the art of ancient story-tellers.

# VIEWPOINT

# USSR: INVESTMENT IN BRAIN-POWER AND ITS RETURNS

Free universal education cost society a lot of money. The 1982 Soviet state budget alone provides for 43 thousand milion roubles to be spent on educallon as against the 40 thou-sand million spent in 1980. Expenditure on education also comes from other sources such as collective form and trade union funds, etc. Society has a ments in brain-power on this scale produce maximum profil

What are the results of, and prospects for, this investment What are the problems tu-volved? How should one go about finding solutions? Profes sor Vitaly ZHAMIN, D. Sc (Economics), is member of the Council and consultant for UNESCO's International Institufor Educational Planning Here is his view on the subject

The social usefulness of free and universally available education is both undoubted and tangible, even though we have no accurate way of measuring it. in the 70s, this country introduced compulsory secondary education for all young people. Workers with a complete secondary education take half the time to master a new machine than is taken by those with only six to sever years of schooling. It is therefore obvious that growth in profes sional and cultural aptitudes among the broadest masses pro-vides on incentive for their creative activities. The richer of person is in terms of knowledge abilities and aptitudes, the greater freedom he will have in choosing his or her future pro lession and in self-expression in any sphere—be It science, techology, organization, the arts, or management. I am sure that a certain level of general culture facilitates mutual understanding between peoples of different tastes and interests, who do difcrent jobs and come from dif generations. Even watchmen, street cleaners and porters, i.e., manual workers, require education if only to be able to onmunicate with their children

Today 85 per cent of our working population has higher, complete or incomplete second ary education as against only 12 per cent in 1940. Over the same forly-year period, the number of innovations and in ventions in this country has gone up by nine times to 5.1 mil-lion in 1980; the number of those actually implemented has increased twenty times to 4.1 million; while the application efficiency of such inventions has grown 77 times to 6.9 thousand nillion roubles to annual terms

Expenditure on education over the same period has increased more than 15 times, and it contiques to grow steadily. Today more then 100 million people study in our country as agains only 48 million in 1940. Increasing investment to education is a constant need.

It has been estimated that allocallons for all types of education (including refrasher courses, pro-lessional training and refraining) increased in this country 3.7 times between 1961 and 1980. Over the same 20 years, the growth in ustional income brought about by callon increased A.I to 4.2 times. The return on every rouble of inrestment in education went up rom 3,3 to 5.1 roubles.

# CITY ON THE HILLS

A liftie-storey house has been built in the north-eastern outskirts of the city of Dushanbe. This inconspicuous event -after all, there is a lot of construction going on in the city -is, in fact, very important, for it has proved that high-rise blocks can be erected on land previously considered unlit for housing construction.

mountainous Tajikistan, which is short in ideal building sites, it has become imperative to build in the foothills of mountains. Such areas however suffer from treacherous solls: parched by the summer heat, they start to "float" in the rainy period and become eroded by subsoit waters. Besides, Tajikistan is a highly

Builders have proposed a new method, involving pylons, for laying the foundations of multistorey buildings in such areas. Wells are drilled until the shaft strikes the pebbles lying beneath the loose soil. Then a metal framework is inserted into each well and the shaft filled in with concrete. At present, the construction of twenty nine-storey large-panel houses has begun in Dushanbe—their foundations being built out of pylons of this

# HARSH WEATHER

The capricious Baltic weather conditions will no longer ham-per the Latvian dockers. The sea port of Riga has launched an all-weather complex for the fast handling of grain, sugar and other bulk cargoes.

UNLOADING DURING

Previously this was done by grab cranes, however, in bad weather work had to stop. Now pneumatic devices are used, whose pipes convey the ship's cargo directly into awaiting railway wagons. The process also includes a powerful floating reloader for the handling of cargoes out at sea.

#### REMOTE-CONTROL IRRIGATION

Economical irrigation in the valley of the Baskan River in Kazakhstan has been made poisible by a remote-control system for the distribution of water from a mountain river which has recently gone into operation there. The automatic watering system covers irrigated oases having a total area of eleven thousand hectares. Preset programmes will avoid excessive delivery of water to the fields. The new system means that about thousand of extra hectares of perennial grasses can be irrigated. Remote control leas been introduced to many major

irrigation schemes in Kazakhstan.

# FROM the SOVIET PRESS

#### OPENING UP NEW HORIZONS IN THE NORTH

The Soviet North occupies half the country's terrilory, or 11,000,000 sq km of the talga, tundra and plains and mountains of Polar wastelands which share one thing in common—the harshness of life, writes Vik-tor Perevedentsev, Candidate of Science (Economics), for the SMENA magazine,

In the European part of the country the northern area forms only a narrow strip, but further beyond the Utals Its frontiers turn sharply to the south, where It entirely encompasses most of Eastern Siberia and reaches practically to the national borders in the Fat East. In fact, the northern area covers nearly two-thirds of the Russian Federation.

This area is a vost and sparsely inhabited waste allon at the beginning of 1981, of only 8,000,000, less than Moscow's Inhabitants.

The intensive development of the North commenced before the outbreak of World War II, but real exploration began in carnest only in the 70s, accelerated by oil and gas discoveries. To Illustrate this growth, between 1970 and 1979 oil

production tacreased by 262,000,000 tonnes, a 1965 nationwide ligure and three and a half times the amount proviously produced in 1955. On average the industrial output here has been

growing far more rapidly than in the rest of the coun-It was in the 70s that the country's main fuel and energy base was established in Western Siberia. in addition, railroads were constructed in Western Specia, the building of the Balkal-Amur Railway has

entered its lines stages, and large-scale development is

under way in this vast area.

Earlier lew people volunteered to work in the North, but the introduction of benefit measures rectified this situation. These benefits are basically various extras on top of the normal wages like bonuses for working in the lop of the normal wages like conuses for working in the North, for building oil and gas pipelines, roads, field extras, plus longer annual leaves with travel expenses once in three years paid by the administration, early

## WHAT CAN MAKE LIFE LONGER?

Can himan life be prolonged? Can individual immortality be allained? What are your views on gerontology and juvenology as sciences dealing with an active long life and prolonged youth? These are the questions which are endeavoured to be answered in the magazine TEKHNIKA—MOLODYOZHI by Vladinit Negovsky, Member of the USSR Academy of Medical Sciences.

It is essential for a human being to work, yet it is equally essential not to lorsake one's private activities, This creates a lavourable background for the nervous system, whose sleady functioning ensures complete con-trol over the body. In terms of the length of human ille, there is one leading factor, the genetic element determined by the amount of genes in a human body. We must exploit the length of life, for at least the time inherent in an individual's genetic fund. Meanwhile modern appelles to and conventions to anything the condensations and the condensations are condensations. inne innerem in an inaviauars generia iuna. Pican-while, modern genetics is endeavouring to explore, both actively and productively, the possibility of "repoiring" demaged genes, These experimental elloris provide fu-lure hope enabling a prolonged life. Regarding personal immortality, Viadimir Negovsky stated, I am a hopeless

# WHAT IS REQUIRED OF TEACHERS

Emotional roughness, instability, a lack of understanding, carelessness, and the inability to listen, are at times alts found in teachers and these have a destructive

anti-educational effect upon children, writes Ya. Turboysky, Candidate of Science (Pedagogy), in the KOM-SOMOLSKAYA PRAVDA.

Behind each of these faults there exist many conflicts, at times triffing, at other times very complex. Each of them has no proper justification, and therefore they are inadmissible and harmful.

I have often heard young teachers asking: is there any reason why a teacher should be devoid of a whole range of human emotions? To my mind, Turbovsky continues, the teaching profession primarily requires good

humour, magnanimity, much intellect and pattence.

Those proposing to become teachers are facing the following alternative, the article contends — either give up the idea, or accept all the responsibilities that go along with the position.

# ACTORS NEED TO PULL THEIR SOCKS UP!

Music is an essential force without which the theatre impossible, writes one of the oldest Moscow actors, Vsevolod Yakul, for PRAVDA, However, after leaching themselves to sing and dance many actors have lost th knack of delivering a speech on stage. This neglect of ordiory skills, including the correct use of promuncipilion, is now a real problem, he argues. Actors adapt to using the microphone in tilms, on radio and TV, are prone to speak on the slage in the same manner as it a recording studio, not accounting for the skills requi in a vast auditorium. This not only demands an adequate volume of sound, but even more so a concentration o feeling and thought that the audiences will fully understand the performer.

Until recently the way an actor spoke revealed which school he belonged to, or what theatre he worked lot the Art Theatre, or the Maly Theatre, a Moscow or a Leningrad theatre. The above though is valid for the older generation of actors.

The lack of personal colouring in speech goes from the careless approach to one's roles, concludes the actor.



Unitke many of her colleagues, Moskoniseri's soloist, Lyudmilla Ryumina, sings unknown Russian folk songs rather than those well loved by the public. The singer, who is the winner of the

1981 Komsomol Prize, does a bit of play-acting when introducing each of her numbers and, in this way, reveals—as it for the first time — the rich treasure-house of Russian folk song to her

"I can't conceive of a life devoid of Russian songs," says Ryumina, "I have lived with them ever since the cradle. The country around Voronezh and Lipetsk where I speut my childhood is a land of sougs, one simply cannot help singing

Melodious songs from Voronezh, characteristic choral-sluging from Ryazan, the noble patterns of northern melodies, songs from Kursk, Lipetsk and Smolenk—are to mention only a few of the three hundred and more discoveries which the singer has resurrected from the inexhaustible world o folk song. Her strong voice, amazing movem and severe gestures convey the mood of each song she sings, be it majestic, jocular or a dance

Lyudmila's repertoire includes songs she has heard since childhood, in addition to those recorded during folklore expeditions by students and teachers at the Gnessiny Music and Pedagogical institute where she is a fourth-year student For her repertoire Lyudmills always chooses songs she is in sympathy with. "To find an unknown or forgotien song is only the beginning," she snys. "II I were to present a song exactly as it was sung by our great-grandmothers, it would be nothing more than a museum place. Therefore I try either to give the song a new subject or to breathe new life into it by playing on the melody. This I hope makes it of interest

# and EVENTS

Cinema, The director Stanls lay Governkhin has completed shooting a three-part Illm, "The Adventures of Tom Sawyer and Huckleberry Finn" at the Odessa Film Studios. The title roles were ected by an eight-year-old Muscovite, Fedya Slukov and nine-year-old Yladik Sukhachyov from the town of Zhu-lovsky outside Moscow. The cast includes the noted Rolan Bykov, Yekaterina Vasilyeva and

FACTS

Concerts. "Memorial Musical Dates" is a series of concerts performed at Concert Hall of the Gnessiny Music and Pedagogical institute (30/36 Vorovsky St). The concerts are timed to coincide with the anniversaries of great composers, among them Rassini, Shostakovich, Liszt and Haydn.

#### FILM ABOUT SERGEI KOROLYOV

"I want to build accopianes and to fly in them," said a young man, still unaware that in five years he would be flying in a glider of his own design; that n ten, his first rocket would be launched and that in a further thirty-seven years, the first spaceship to history, built under his direction, would take to the

This young man, the hero of the new toature film "A Runnius Start", is the future outstanding Soviet scientist and designer of rocket systems, Sergel Korplyov, The film was shot by Odessa film-makers, in the town where Korolyov spent his youth.

The movie takes us back to the twenties when Korolyov was studying at Building Vocational School No. 1, In Odessa, from which he graduated as a builder, his first profession. We are shown the little house on the Platonovsky jetly, where he de-signed his first "K-5" gilder Action also takes place at the old sea-plane base, the headquarters of the former Ukraine and Crimea Aviation and Aeronautics

## Brazilian film festival

The Moscow "Illyuzion" cinema currently forms the venue for a retrospective show of Brazilian films, which earlier toured Purope under the auspices of the Inrnational Federation of Film

We have arranged the show jointly with the cinemateque of the Museum of Modern Art in

Rio de Janeiro and the Brazilian Embrafilm company, reports Viadimir Dmitriyev, head of the foreign section of the USSR Cosfilmofond organization. The threemouth festival will feature over 20 films spanning 80 years of Brazilian cinematic history from the days of silent movies to the films of the 70s.

## A BALLET IN SPACE

Speciators are invited to travel into the realms of outer space by the Estonian Theatre Vanemuine. which presented its first-night performance of the fantasy-ballet, "The Hour of the Taurus".

The libretto was skilfully adopted from science-fiction novels, which share one common theme: the humanistic mission of Man as the discoverer of vast expanses in outer space. Using the classical form of ballet the directors have embarked upon a futuristic theme. To ensure the convincing nature of the ballet the dancers consulted with astro-



The Georgian artist Emir Burdy, zhanadze's interests range, from illustrating the works of Shois Rustayell, Noder Dembades Chabus Amiredzhibi and other noted Georgian writers to designing the emblems of Thilist, Televi and Tekhakaya. He also heads the laboratory of Georgian script at the Thillsi Academy of Aris. In the photo: The portrait of Georgian writer Chabua Amirednomers from the Tartu Astrophysical Observatory, and the Soviet cosmonaut, Georgi Grechko.

The spectators are closely integraled into the performance, as they experience the feeling of being conveyed into space aboard a spaceship. The stage set represents the Universe and the effect is enhanced by authentic excerpts taken from films shot in outer space.

# ALEXEI TOLSTOI-YEARS IN SAMARA

A literary and memorial m seum will be established in the former house of the Soviet writer Alexei Tolstoj situated in Saratovskaya (now Frunze) Street, in the Volga city of Kulbyshev (formerly Samara).

Restoration work has commenced on the building, whose external and internal appearance was reestablished by the Kuibyshev local lore enthusiasts mother and stepfather, stories of other relatives and from the writer's own recollections.

The exhibits include various manuscripts even one of Alexei Tolatol's earliest literary works written at the age of nine.

Visitors will also view a rare copy of an early collection of Tolsiol's poetry, whose entire edition be destroyed in his malute years as being weak and imigative.

More exhibits are constantly contributed to the museum's collection. Tolstoi's surviving son and daughter have presented a collection of books autographed by their father. Re-latives of his wife have also donated pages from manuscripts of "Peter the Great", "Road to Calvary" and 'The Black Gold".

#### Music brings people together

International music festivals in Moscow in the future will become regular events, the next is due in 1984 and they will follow thereafter every four years. The first International music

festival held in Moscow in 1981 attracted, according to noted Soviet composer Tikhon Khren-nikov, a host of Illustrious musicians from over 40 countries. The festival featured works by great 20th century composers, and captured the attention of the entire world. Guests unanimously acclaimed the festival for It splendld organization and wide range of programmes. The event was highly appreciated due to

# North Europe as seen by Armenian artist

Fridon Aslanyan, a popular amateur artist from Yerovan (capital of the Soviet Transcaucasian republic of Armenia), bas devoted a new series of pictures to Sweden, Donmark and Finland. The canvasses and drawings are the result of a trip to the north of Europe. They include landscapes, representing the austere beauty of northern nature and featuring architectural monuments; gonre paintings and sketches drawn in

the stree's of the towns and : lages he visited, and pote. Friden Aslanyan has a done other series devoted to foreign countries, including to dia, Sri Lanka, Czechoslow, and Cuba, They have been a played at exhibitions of A nyan's work in a number di viet cities.

the fact that it helped unite p

gressive musicians the w

over. All who were involved

the festival voiced their de to turn it into a regular at-

and now this wish has be

We will have to elaborate

reperioire. Khrennikov (z. timued, plan programmes (ar t

ture events, and devise the

for attracting the b

inusicions. We must apply

our efforts to make Moscowil

ternational music festival t

world's largest show in 24

contury music, the potential :

definitely there, he concluded

granted.

By profession, Aslanyan bi architect. He has designed as public and office buildings cities in the Russian Federa the Ukraine and Armenia.



A new adaptation of I. Khrustalyov's comedy, "The Four Bib grooms", has just opened at Moscow's Gypsy Romen Theatre. It produced by the incatre's chief director Nikolai Slichenko. Photo by Gennady Duberkows

WHAT'S ON?

February 9-12

Chamber Musical Theatre

Loningradsky Prospekti lo Takiakishvili, "Musisi".

\_\_ FILMS \_

Before the Closed Door its baljan Film Studios).

difference to as

The main theme of the

concerns the need to fight

Cinema: "Leningrad" ([0]

ningradskoys Highway) He

It's Time for Love (Yogo

About the problem modern youth, A stary was two young people was beach other, but whose pines do their best to put is

to their acquaintance.

Cinema: "Zaryadye"

kvoretakaya Embankmeni,

CONCERT HALL

MN INFORMATION NO.

Ploshchad Nogina.

#### \_THEATRES\_

Kremlin Palace of Congresses (Kremlin). Bolshoi Theatro per-formances: 9 — Verdi, "Il Trovatore" (opera). 10 — Minkus, "Don Quixote" (ballet). 12 — Rossini, "The Barber of Seville" (opera).

Bolshoi Theatre (Sverdlov Sq). Shchetirin, "Anna Karenina (ballet), 10 — Tchalkovsky, 'Eugene Onegin" (opera). 11 --Glinka, "Ivan Susanin" (opera). 12 — Double-bill: Rimsky-Korsa-kov, "Mozart and Salier!" (ope-ra); Tchaikovsky, "Iolanthe"

Stanislavsky and Nemirovich-Danchenko Musical Theatre (17 Pushkinskaya St). 10 - Shostakovich, "Katerina Izmatlova (Opera). 11 — Double-bill: Min-kus, "Paquite"; Strauss, "Straus-slana" (one-act ballets). 12 — Shchedrin, "Not Love Alone" (opera).

Operatia Theatre (6 Pushkinskaye St). 9 — Ziv. "Messleurs Artistes". 11 — Grokhovsky, "Quadrille". 12 — Kalman, "Le Violette de Montmartre".

# BUSINESS

# THERE ARE BETTER TIMES AHEAD

pared to continue trade with the Soviet Union, the firm's Vice-President, Edward Perper, said in a TASS interview in Moscow. We have undertaken awarding

business contacts with the USSR or many years now, he stressed. Armco, America's third largest steel company, is also involved in manufacturing equipment for the oil industry and instrument-making. We have, for instance, sold to the Soviet Union a unit for drilling oil wells in the Cas-pian and other off-shore drilling equipment. Recently we signed a contract for the delivery of granulometers, an instrument hat markedly improves the performance of mining and dressing laciories.

Regrettably, he continued, the US administration has lately launched economic sanctions against the USSR, and these

existing contract for the construction in the USSR of a dynamo steel plant, causing million dollar losses. America, too, has lost since this disrupted contract could have created many jobs, vital in a state of high une stead, the Soviet Union's order was taken up by a West European firm.

Over the years of detente, trade organizations have got used to the good working relations existing with American firms, however now they are growing sceptical, for there appears no guarantee for fulfilling a cont-

It will come as no surprise to me, he stressed, if they change their orientation to firms in Olber countries, as was the case

#### Success of Soviet cars

The 60th jubilee auto show in Brussels, the largest of the annual shows held in the city, drew over 70 companies from 17

# JOINT PROJECTS IN LAOS

This country is helping Laos in the construction of more than forty projects. These include a large oil depot near the capital Vientiane, automobile repair workshops, a well-appointed ital, and a state callle farm. A short while ago work began on an agricultural workshop, situated twenty kilometres from he capital.

It will provide technical servicing for much of the country's tractor fleet. In the photo: Soviet welder V. Nekovai with his Laotian apprentice repairing a tractor en-

a performance starring Gennady

Lenin Central Stadium. Small

Sports Arena (Luzhniki), 10, 11,

12 — "Holiday on Ice", a colour-ful show performed by the Le-

Grand Concert Hall at the

Olympic Village, 10-Loningrad

Theatre of Miniatures, "His

Majesty the Theatre", a pro-

gramme featuring Arkady Raikin.

\_ EXHIBITIONS \_

The Glinka National Museum

of Musical Culture (4 Georgiev-

sky Lane). Some recent additions

2,500 instruments from all the

Soviet republics and many for-

eign countries are on view. They

come from countries in Latin

America, Spain and the islands, situated along the coast of West Africa, Dolly, except Tuesday, from 11 a.m., to 7 p.m., On Mon-

day and Thursday, from 2 p.m. to 10 p.m. Metro Prospekt

Exhibition Hall. RSFSR Artists

Union (17 Zholtovskogo St). An

exhibition of works by two Mos-

cow artists Natalya Konovalova

from 11 a.m. to 5 p.m. Metro

Магха.

12, 20,

ningrad Ballet on Ice.

Khazanov.

the vast display mounted by the Scaldia-Volga company selling the very popular Lada cars.

Great interest was shown in

Under a 1982 trade protocol signed in Moscow between Soviet and Hungarian governm

Continued specialization and cooperation in production will aid the growth of the nutual deliveries in modern machines,

large measure Hungary's needs in basic fuel and raw materials, including oil, natural gas, electricity, iron ore, and timber. Communications equipment, electronic computers, food and chemical equipment, buses and portal and floating cranes will figure prominently among viet imports from Hungary. among So-

12 - Winter national champion ship, All days at 10 a.m. (pre-liminary heats), 6 p.m. (finals). Leading foreign and Soviet

sportsmen are taking part. RACING Hippodrome (22 Begovaya St). 10 and 12-Racing and trotting.

\_\_\_SPORTS \_\_\_

ICE HOCKEY

Riga Dynamo, 6.45 p.m.

Isnin Central Stadium, Palace

f Sport, 9 - Moscow Dynamo

SWIMMING

Olimpiisky Swimming Pool (Metro Prospekt Mira), 10, 11,

# WEATHER

February 9-12

In Moscow, city and region, it will be very cold at the start of the period, with night temperatures between —27° and —22°C (down to —30°C locally) and between —18° and -13°C during the day. Clear, low

It will get warmer later, with and Natalya Pashukova, Daily, high; temperatures between from 11 a.m. to 5 p.m. Metro

Mayakovskaya, Trolleybuses 1, Light snow in places, 5%, wind 3-7 mps. ican embargo must have a more harmful effect on the US companies, rather than on the USSR, which can turn for its needs to I am hopeful, he concluded

longer holds a monopoly over off-shore drilling equipment, now manufactured in Japan,

Britain, France and some other

countries. This is why the Amer-

that there are belter times shead. In any case I intend keeping our office open in Moscow. Two world powers like the USA and the USSR must cooperate to make their technological potential beneficial both to their peoples and to the entire world.

#### Contacts and contracts

signed a protocol with Bulgaria for mulual trade during 1982 which is estimated at nine thousand million roubles, a much larger sum than in 1981.

@ Wapler, West Germany, and the USSR State Committee for Science and Technology have sponsored a symposium on endography. The company's en-doscopic equipment was discussed, especially its medical applications. Wapler made its first contacts with the USSR a year or so ago and since then has sold via OWEG of Austria, around 100

# Mutua! deliveries grow

delegations, bilateral trade this year will increase reaching approximately 7,000 million roub-

equipment and instruments.

Soviet supplies will meet in

The agreement also calls for increased mutual deliveries of industrial and food products.

# Czechoslovak exhibition in the USSR

Last year Czechoslovak foreign trade organizations attended 44
exhibitions in the USSR, Czechoslovsk trade mission officials
told a press conference in Moscow. It was Moldavis that formed the venue for the exhibition "The Days of Czechoslovak Economy and Technology".

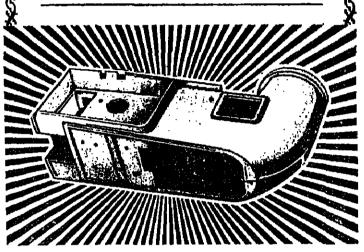
Economy and Technology.

This year the Caechostavak Kovo, Motokov, Chemapol, and Pragoexport organizations will mount displays in warious Soviet cities, and some will attend international exhibitions in the USSR, Talling will play host to "The Days of Crechoslovak Economy and Technology" exhibition.

# in the world market

ELECTROHYDRAULIC SHOCK perfectly cleans castings of any sophisticated shape, with both cores and moulding sand being thoroughly broken up by high-voltage discharge between the casting and water bath-submersed electrods, SO. CHOOSE BETWEEN OUR CASTING CLEANING

Model	Capacity, t/br	Max, Loed, of Castings.	Dineusions	Floor Space
36121A	2.5	3.0	1800x 1000x 700	-68
A46131A	8.0	3.8-4.7	3500± 2000± 1000	106
36141A	25.0	4.0-6.5	5600x 3000x 2000	155



O CLEANING GOOD AND LAST

O POWER CONSUMPTION PER TON of costings is @ ENVIRONMENT AND WORKMEN'S HEALTH fully minded with no dust and other unniensant side effects

of dry cleaning

O NO PARTICULAR SKILL required on the operator's

#### O USER MOSCOW HIZERO & MOSCOW V-220 MACHINGEXPORT \$ 147-15-42, 143-84-88 ₩ 411207, 411242 MCHEX SU

# Low draught catamarans

The Soviet Union over a short period of time has placed a second package of orders with Finnish Wartsile for the building of special vessels. This means that the Finnish ship-builders have received orders from the USSR for the building of 33 ships, plus 14 dir cushion ships and icebreakers, and other cargo and support ships for the

The last order, tavolving three crane and two passenger ships for the USSR Ministry of the Gas Industry, is a new under-

were developed jointly by specialists in the two countries. The ships will be equipped with Soviet-made engines. The three crane ships capable of handling cargoes up to 600

taking for the company, and they

tonnes and having only a 3.5 metre disught are the world's biggest catamarans. They are in-tended for shelf oil and gas prospecting and for various shipping and assembly opera-tions. The ships can reliably operate in the wide temperature range of minus 30° to plus 45°C.

#### **AUSTRIANS' DELIGHT** AT VISITING THIS COUNTRY

I first learned about the possibility of travelling to the Soviet Union at a youth chub, the young Austrian worker, Gerhard Zinsmaster, told an MNI cor-respondent. The club is trequented by members of the USSR-Austria Friendship Society, and here we discuss your country and put on slide shows. The number of your lilends in Austtia is growing every year, eald Franz Cuba foining in the inter-view, for instance, I have visited Moscow four times

Gerhard and Pranz arrived with the traditional Priendship Train which brought the young Austrians to the USSA of a tour sponsored by the International Youth Travel Bureou. "Spulnik" The latter arranged an extensive travel and cultural programme for the visitors. The Austrians travelled to Moscow, Lenligrad

#### Intourist news

and Kiev and met their Sovici counterparis at International friendship clubs.

cities change in appearance equickly, Cuba remarked. New streets have been laid out in no time and modern residential dreas have sprung up. While in Moscow I was thrilled to visit Olympic lacililes, but what we like most is to brief with Soviet people, one is constantly struck by their hospitality and kind

We visited the Kremiin, the USAR Exhibition of Beamonic Achievement that the Luzhniki. I om sure we shall always remember the flary pretty dances and hines of the Moldavian Zhok

tolk group.

11 I ever get the chance again,
1 standa love to revieu the So-vier Unton, eldined General.

Ulyana KOCHETKOVA

MN INFORMATION No. 12, 1982